

FUND FOR CENTRAL AND EAST EUROPEAN BOOK PROJECTS

List of supported projects 2023

Book translations

Ugo Bardi (Author), Carlos Alvarez Pereira (Editor), *Limits and Beyond: 50 years on from The Limits to Growth, what did we learn and what's next*, English – Serbian translation by Divna Lalević Bosisio, Akademska knjiga, Novi Sad

Simone Attilio Bellezza, *The Shore of Expectations: A Study on the Culture of the Ukrainian Shistdesiatnyky*, English – Ukrainian translation by Marharyta Yehorchenko, Dukh i litera, Kyiv

Béla Bodó, *Black Humor and the White Terror*, English – Hungarian translation by Dénes Tamás, Mult és Jövő, Budapest

Ulrich Alexander Boschwitz, *Der Reisende*, German – Croatian translation by Hrvoje Gračanin, TIM, Zagreb

Krzysztof Czyżewski, *W stronę Xenopolis (Towards Xenopolis)*, Polish – Ukrainian translation by Kostiantyn Moskalets, Dukh i litera, Kyiv

William Dalrymple, *The Anarchy*, English – Ukrainian translation by Artemiy Deineka, Anetta Antonenko, Kyiv

Mary Douglas, *Purity and Danger*, English – Lithuanian translation by Kotryna Garanasvili, Lapas, Vilnius

Marc Ferro, *Le XXe siècle expliqué à mon petit-fils*, French – Croatian translation by Sanja Lovrenčić, Mala zvona, Zagreb

Louise Glück, *Averno*, English – Serbian translation by Alen Bešić, Kontrast, Belgrade

Sergei Guriev & Daniel Treisman, *Spin dictators: The Changing Face of Tyranny in the 21st Century*, English – Serbian translation by Bojana Gajski, Arhipelag, Belgrade

Christiane Hoffmann, *Alles, was wir nicht erinnern. Zu Fuß auf dem Fluchtweg meines Vaters*, German – Polish translation by Ewa Czerwiakowski, Karta, Warsaw

Heike Karge, *Der Charme der Schizophrenie : Psychiatrie, Krieg und Gesellschaft im kroatisch-serbischen Raum*, German – Croatian translation by Helen Sinković, Srednja Europa, Zagreb

Kapka Kassabova, *Border: A Journey to the Edge of Europe*, English – Macedonian translation by Branislav Mircevski, Ili-Ili, Skopje

Michael H. Kater, *Culture in Nazi Germany*, English – Serbian translation by Ivica Pavlović, Akademska knjiga, Novi Sad

Amy S. Kaufman & Paul B. Sturtevant, *The Devil's Historians: How Modern Extremists Abuse the Medieval Past*, English – Serbian translation by Danijela Stefanović, Evoluta, Belgrade

Dominique Kirchner Reill, *The Fiume Crisis: Life in the Wake of the Habsburg Empire*, English – Croatian translation by Mišo Grundler, Ljevak, Zagreb

FUND FOR CENTRAL AND EAST EUROPEAN BOOK PROJECTS

Janusz Korczak, *Rules of Life* (selected works), Polish – Ukrainian translation by Andrii Pavlyshyn, Dukh i litera, Kyiv

Moyshe Kulbak, *Zelmenyaner*, Yiddish – Belarusian translation by Siarhej Šupa, Vesna Vasko, Prague

Gustav Landauer, *Die Revolution*, German – Hungarian translation by Anna Zsellér, Qadmon, Budapest

Jacques Le Goff, *L'Europe est-elle née au Moyen Age?*, French – Polish translation by Wanda Klenczon, Aletheia, Warsaw

Édouard Louis, *Qui a tué mon père*, French – Hungarian translation by Pál Pataki, Napvilág, Budapest

Benny Mer, *Smocza: Biography of a Jewish Street in Warsaw*, Hebrew – Polish translation by Piotr Paziński, Czarne, Warsaw

Oleksandr Mykhed, *“I will mix your blood with coal.” Understanding the Ukrainian East*, Ukrainian – Polish translation by Michał Petryk, Czarne, Wołowiec

Evgenia Nekrasova, *Кожа* (Skin), Russian – Czech translation by Alena Machoninová, Maraton, Prague

Constantin Noica, *Despre demnitatea Europei* (The Dignity of Europe), Romanian – Croatian translation by Goran Čolakhodžić, Disput, Zagreb

Victor Sebestyen, *Twelve Days: The Story of the 1956 Hungarian Revolution*, English – Czech translation by Pavel Pokorný, Maraton, Prague

Mikhail Shishkin, *Frieden oder Krieg: Russland und der Westen – eine Annäherung*, German – Croatian translation by Višeslav Raos, TIM, Zagreb

Susan Taubes, *Lament for Julia & Other Short Fiction*, English – Hungarian translation by Dési András, Open Book, Budapest

Olga Tokarczuk, *Czuly Narrator* (The Tender Narrator), Polish – Macedonian translation by Lidija Tanushevska, Antolog, Skopje

Olga Tokarczuk, *Empusion*, Polish – Albanian translation by Astrit Beqiraj, Papirus, Tiran

Simone Weil, Rachel Bepaloff, Hermann Broch, *L'Iliade, ou le poème de la force*, translation from French & English into Albanian by Orgest Azizaj, Aleph, Tirana

Zabel Yessayan, *The Gardens of Silihdar*, English – Albanian translation by Hedera Ceni, Ombra, Tirana

Other

Transitions Online – TOL, book review supplement 2024